

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 13 MAART 1952.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1952.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 13 MARS 1952.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1952.

Aanwezig : de hh. VAN OVERBERGH, voorzitter; ADAM, ALLEWAERT, Baron DE DORLODOT, DELMOTTE, DE SMET (P.), DOUTREPONT, LACROIX, MULLIE, RONSE, SCHOT, SERVAIS (L.), VERMEYLEN, VREVEN en VAN LAEYS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Vergeleken bij de vorige jaren is de begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1952 gevoelig gewijzigd.

Ze omvat namelijk niet langer de uitgaven voor kwade posten en terugbetalingen inzake fiscale ontlastingen, noch die welke verband houden met de betaling aan provinciën en gemeenten van hun aandeel in de opbrengst van de gesplitste inkomstenbelastingen, van de verkeersbelasting op de autovoertuigen, van de belasting op de vertoningen of vermakelijkheden, van de belasting op de spelen en weddenschappen of van andere directe belastingen. Al deze uitgaven worden ingevolge een nieuwe comptabilisatiemethode op de begroting voor Orde overgedragen. Een lid van de Commissie betreurt nochtans deze nieuwigheid, die, volgens hem, de parlementaire controle kan bemoeilijken.

Er zal echter een zuivering van de Rijksmiddelenbegroting uit voortvloeien, zodat ze beter met de werkelijkheid zal overeenstemmen; de raming van de bruto-ontvangsten zal namelijk door de raming der netto-ontvangsten vervangen worden.

Uw Commissie heeft inzonderheid onderzocht :

1^o artikel 109 betreffende de tekorten der rekenplichtigen van de Staat;

Het aangevraagde krediet omvat 25 miljoen voor de vermoedelijke behoeften van het bestuur der posten en moet dienen tot regularisatie van de

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-V (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;

63 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

19 en 21 Februari 1952.

Gedr. Stuk van de Senaat :

5-V (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers

MESDAMES, MESSIEURS,

Le budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1952 est sensiblement modifié par rapport aux années précédentes.

En effet, il ne contient plus les dépenses de non-valeurs et de remboursements en matière de dégrèvements fiscaux ni celles relatives au versement aux provinces et aux communes de la part qui leur revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus, de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, de la taxe sur les spectacles ou divertissements, de la taxe sur les jeux et paris ou d'autres impôts directs. Toutes ces dépenses sont reportées au budget pour Ordre conformément à une nouvelle méthode de comptabilisation. Un membre de la Commission regrette cependant cette innovation qui selon lui est de nature à compliquer le contrôle parlementaire.

Par contre faut-il avouer qu'il en résultera une épuration du budget des Voies et Moyens lequel correspondra mieux à la réalité; la prévision des recettes brutes y étant remplacée par la prévision des recettes nettes.

Votre Commission a examiné spécialement :

1^o l'article 109 relatif aux déficits de comptes de l'Etat;

Le crédit y sollicité contient 25.000.000 de francs pour les besoins présumés de l'administration postale et doit servir à régulariser les déficits ordinaires

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-V (Session de 1951-1952) : Projet de loi;

63 (Session de 1951-1952) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

19 et 21 février 1952.

Document du Sénat :

5-V (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

gewone tekorten, die op 10.000.000 frank geraamd worden en van de oorlogstekorten, welke nog steeds 28.000.000 frank belopen.

Daar de regularisaties slechts kunnen geschieden naar gelang het Rekenhof zijn arresten velt, werd het krediet voor 1952 tot 25 miljoen beperkt.

De oorlogstekorten bedroegen, te beginnen van 1940, 142 miljoen, waarvan 114 miljoen werd terugbetaald, zodat nog 28 miljoen te regulariseren blijft.

2^o Artikel 113 betreffende de storting aan het N.I.R., welks uitgaven verscheidene leden veront-rusten.

Einde Augustus 1949 beschikte dit Instituut over volgend personeel :

- a) agenten binnen het kader : 889;
- b) agenten buiten het kader : handlangers, werk-vrouwen, schilders, loodgieters, enz., doorgaans par-time te werk gesteld : 75 tot 95.

Einde 1951 zag de toestand er als volgt uit :

- a) beambten binnen het kader : 916 (27 meer);
- b) agenten buiten het kader : onveranderd.

Het Departement verantwoordt deze uitbreiding van het personeel als volgt :

1^o Ingevolge het *plan van Kopenhagen* moesten de gewestelijke uitzendingen in 1950 geheel en al gewijzigd worden. Dit plan heeft het N.I.R. ver-plicht de plaatselijke zenders af te schaffen en de gewestelijke programma's door middel van enkele zenders uit te zenden. Deze reorganisatie had tot gevolg dat :

a) te Brussel alle gewestelijke programma's moe-ten gecoördineerd worden (de dag is zodanig ingedeeld dat de verschillende gewestelijke stu-dio's van elk taalgebied beurtelings kunnen op-treden);

b) het werk toenam in de centrale der Brusselse lijnen, waar het personeel reeds ontoereikend was.

Een uitbreiding met vier beambten werd toege-staan (een Franstalig programmator-coördinator, een Nederlandstalig programmator-coördinator, en twee techniekers verbonden aan de lijnenverdelers).

2^o Eveneens in 1950 heeft de Raad zijn toestem-ming verleend tot het *verhogen van het aantal zenduren*.

Hiertoe werd het personeel met 11 *eenheden vermeerderd*.

2 regisseurs voor de gesproken uitzendingen (1 Fr. en 1 Ned.);

2 muziekprogrammators (1 Fr. en 1 Ned.);

1 platen bedienaar	} gemeenschappelijke dienst van de centrale discotheek
1 hulpdiscothecaris	
1 stenotypist	
2 techniekers	
2 electriciens.	

N.-B. — Begin 1951 is het N.I.R. overgegaan tot een beperking van de zenduren met het oog op de inkrimping der uitgaven en wegens de moei-lijkheden met de verenigingen voor auteursrechten.

estimés à 10.000.000 de francs et les déficits résultant de la guerre qui s'élèvent encore à 28.000.000 de francs.

Puisque les régularisations ne peuvent se faire qu'au fur et à mesure des arrêts rendus par la Cour des Comptes le crédit de 1952 a été limité à 25.000.000 de francs.

Les déficits relatifs à la guerre s'élevaient à partir de 1940 à 142.000.000 dont 114.000.000 sont rembour-sés de sorte que 28.000.000 restent à régulariser-

2^o L'article 113 relatif au versement à l'I.N.R. dont les dépenses inquiètent plusieurs membres.

A fin août 1949 cet institut utilisait comme personnel :

- a) agents réguliers du cadre : 889;
- b) agents hors cadre : manutentionnaires, femmes d'ouvrage, peintres, plombiers etc. utilisés générale-ment part-time : 75 à 95.

A la fin de 1951, la situation se présentait comme suit :

- a) agents du cadre : 916 (augmentation 27 unités);
- b) agents hors cadre : inchangé.

D'après le Département ces extensions du person-nel se justifient comme suit :

1^o En 1950, les émissions régionales ont dû être complètement remaniées à la suite de l'application du *Plan de Copenhague*. Ce plan a contraint l'I.N.R. à supprimer les émetteurs locaux et à émettre les programmes régionaux au moyen de quelques émetteurs. Cette réorganisation a entraîné :

a) la nécessité de coordonner à Bruxelles tous les programmes régionaux (la journée est divisée en tranches dont bénéficient alternativement les studios régionaux de chaque région linguistique);

b) une augmentation du travail à la centrale des lignes de Bruxelles où le personnel était déjà devenu insuffisant.

Il a été accordé une extension de 4 unités (1 pro-grammateur coordinateur français, 1 programma-teur-coordinateur flamand et 2 techniciens au répartiteur des lignes).

2^o En 1950 également, le Conseil a autorisé une *augmentation du nombre d'heures d'émission*.

L'*extension* du personnel y consécutive a été de 11 unités :

2 régisseurs parole (1 français et 1 flamand);

2 programmeurs de musique (1 français et 1 fla-mand);

1 manipulateur de disques	} service commun de la discothèque centrale
1 aide-discothécaire	
1 sténo-dactylo	
2 techniciens	
2 électriciens.	

N.-B. — Au début de 1951, l'I.N.R. a opéré une réduction des heures d'émission pour des motifs de réduction de dépense et de difficultés avec les sociétés de droits d'auteur.

Het in 1950 aangestelde personeel kan als overbodig beschouwd worden. Het wordt in dienst gehouden omdat de vermindering van de zendtijd slechts voorlopig is.

3° Studio Aarlen.

De Raad van Beheer heeft het personeelskader in 1951 vastgesteld op 10 beambten, maar de aanwerving tot 4 beperkt.

Uitbreiding : 4 eenheden :

- 1 programmator gesproken uitzendingen;
- 1 programmator muziekuitzendingen;
- 1 speaker (bekend met het dialect);
- 1 stenotypist (tijdelijk).

N. B. — Dit personeel werkt voorlopig in de lokalen van studio Namen.

4° Varia.

Uitbreiding : 8 eenheden :

- 1 acteur bij het Franstalig dramatisch gezelschap;
- 1 acteur bij het Nederlandstalig dramatisch gezelschap;
- (beide acteurs werkten reeds lang op jaarcontract aan de dramatische uitzendingen mede);
- 1 laboratorium-technicus;
- 1 telefonist (buiten kader in dienst genomen en geregulariseerd);
- 1 verpleegster (aanwerving wettelijk verplicht);
- 1 vertaler (oud-ambtenaar bij het N.I.R. ter beschikking gesteld van het O.I.R. « Organisation Internationale de Radiodiffusion ». Is door het N.I.R. bij de vereffening van het O.I.R. weder in dienst genomen.
- 1 tijdelijk architect (Nederlandstalig) (aanwerving noodzakelijk geworden door de aanzienlijke toename van het werk ingevolge de oprichting van het zendcentrum Waver-Tombeek);
- 1 afdelingshoofd (buiten het kader. Deze ambtenaar die (door het N.I.R.) ter beschikking van het Ministerie van Wederopbouw gesteld was, is naar het Instituut teruggekeerd).

4° Zendcentrum Waver-Tombeek.

Uitbreiding : 28 eenheden : in de loop van 1952.

In dit centrum zijn de nationale en wereldzenders verenigd. Er wordt dag en nacht doorgewerkt. Al het personeel behoort tot het technisch kader.

5° Zendcentrum Veltem.

Vermindering met 9 eenheden in de loop van 1952.

Een gedeelte der werkzaamheden van het centrum Veltem wordt overgebracht naar Waver-Tombeek. Dit heeft een vermindering met 9 eenheden tot gevolg.

Le personnel recruté en 1950 pourrait être considéré comme superflu. Il est maintenu en service parce que la réduction des heures n'est que transitoire.

3° Studio Arlon.

En 1951, le Conseil de Gestion a fixé le cadre du personnel à 10 unités, mais a limité le recrutement à 4.

Extension : 4 unités :

- 1 programmeur parole;
- 1 programmeur musical;
- 1 speaker (au courant du dialecte);
- 1 sténo-dactylo (temporaire).

N. B. Ce personnel travaille provisoirement dans les locaux du studio de Namur.

4° Divers.

Extension : 8 unités :

- 1 acteur à la troupe dramatique française;
- 1 acteur à la troupe dramatique flamande;

(ces deux acteurs contribuaient depuis longtemps avec contrat annuel aux émissions dramatiques);

- 1 technicien de laboratoire;
- 1 téléphoniste (unité utilisée hors cadre et régularisée);
- 1 infirmière (recrutement imposé par la loi);
- 1 traducteur (ancien agent de l'I.N.R. et mis à la disposition de l'O.I.R. Organisation Internationale de Radiodiffusion. A été repris par l'I.N.R. à la liquidation de l'O.I.R.);
- 1 architecte temporaire (flamand) (Recrutement nécessité par le surcroît important amené dans les travaux par l'érection du centre émetteur Wavre-Tombeek);
- 1 chef de division (en surcadre). (Cette unité, mise à la disposition (par l'I.N.R.) du Ministère de la Reconstruction, a réintégré l'Institut).

4° Centre émetteur Wavre-Tombeek.

Extension : 28 unités : dans le courant de 1952.

Ce centre groupe les émetteurs nationaux et mondiaux. Le travail s'y poursuivra jour et nuit. Toutes les unités appartiendront au cadre technique.

5° Centre émetteur de Veltem.

Réduction de 9 unités dans le courant de 1952.

Une partie des activités du centre de Veltem sera transférée à Wavre-Tombeek. Il en résulte une réduction de 9 unités.

Sommige leden van de Commissie zijn van mening dat de inwendige organisatie van het N.I.R. grondig dient onderzocht ten einde de uitgaven er van te drukken door een vermindering van het personeel en van de werkingskosten.

De Commissie wenst inzage te krijgen van de opmerkingen van het toezichtcomité.

Het ontwerp is met 7 stemmen tegen 3 aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

<i>De Verslaggever,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
L. VAN LAEYS.	CYR. VAN OVERBERGH.

Certains membres de la Commission estiment qu'il y a lieu de soumettre l'organisation intérieure de l'I.N.R. à un examen approfondi afin d'en réduire les dépenses par une réduction du personnel et des frais de fonctionnement.

La Commission voudrait obtenir en communication le cahier des observations du comité de surveillance.

Le projet a été adopté par 7 voix contre 3.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

<i>Le Rapporteur,</i>	<i>Le Président,</i>
L. VAN LAEYS.	CYR. VAN OVERBERGH.